

**Ministry of Health**

Office of Chief Medical Officer of Health,  
Public Health

Health Protection and Surveillance Policy and  
Programs Branch

393 University Avenue, 21<sup>st</sup> Floor  
Toronto ON M7A 2S1

Tel.: 416 314-5487

Fax: 416 327-7438

**Ministère de la Santé**

Bureau du médecin hygiéniste en chef,  
santé publique

Direction des politiques et des programmes  
de protection de la santé et de surveillance

393 avenue University, 21<sup>e</sup> étage  
Toronto ON M7A 2S1

Tél. : 416 314-5487

Télééc. : 416 327-7438

Madame,  
Monsieur,

Je vous écris pour recommander, à vous et à votre famille, de vous faire vacciner contre la grippe cette année.

**Recommandations concernant la vaccination contre la grippe à l'intention de tous les Ontariens et Ontariennes**

Les vaccins contre la grippe sont offerts gratuitement à tous les Ontariens et Ontariennes âgés de plus de six mois qui vivent, travaillent ou fréquentent l'école en Ontario, et ils sont recommandés pour la population en général.

La vaccination permet de prévenir la propagation des virus de la grippe dans la collectivité, et elle protège ceux qui courent un risque accru de complications graves, comme les femmes enceintes et les personnes atteintes de maladies chroniques.

**Recommandations concernant la vaccination contre la grippe à l'intention des travailleurs de l'industrie porcine**

Nous encourageons tous les Ontariens et Ontariennes à se faire vacciner, mais nous recommandons particulièrement à ceux qui travaillent dans l'industrie porcine de se faire vacciner, car il a été prouvé que le virus de la grippe humaine peut infecter non seulement les gens, mais aussi les porcs et d'autres animaux. Les souches de la grippe qui se trouvent dans le vaccin sont principalement celles des infections communautaires humaines, parce que les gens courent plus de risques de contracter la grippe lors de leurs contacts avec des personnes infectées dans la collectivité. Toutefois, une autre mesure importante de santé publique consiste à éviter les transferts du virus de la grippe entre les humains et les animaux. Il s'agit d'empêcher ainsi le réassortiment ou le mélange de différentes souches de la grippe qui peuvent produire de nouveaux virus de la grippe entraînant des maladies graves tant chez les humains que chez les animaux. Nous envoyons une lettre similaire aux travailleurs de l'industrie avicole.

Les travailleurs de l'industrie porcine qui se font vacciner contre la grippe aident à réduire le risque que le virus de la grippe porcine se mélange au virus de la grippe humaine. De plus, ils contribuent à protéger les troupeaux de porcs l'Ontario contre les virus humains.

Même s'il est rare pour quelqu'un de contracter une infection grippale directement du bétail, il est bon d'utiliser de l'équipement de protection individuelle (masques, lunettes et gants de protection) afin prévenir toute infection lorsqu'on travaille avec des volatiles malades. Quand une personne est co-infectée par deux virus de la grippe ou plus, ceux-ci peuvent se mélanger en elle, menant à l'émergence de nouveaux virus.

.../2

### **Lorsque des travailleurs de l'industrie porcine contractent une maladie qui ressemble à la grippe**

Les personnes qui présentent des symptômes pseudo-grippaux (fièvre, toux, maux de gorge, douleurs musculaires et, dans certains cas, infections oculaires et pneumonie) devraient dans la mesure du possible ne pas pénétrer dans les porcheries et ne pas s'approcher des porcs jusqu'à sept jours après la disparition de leurs symptômes. Le ministère de la Santé (MSAN) a préparé une affiche que les exploitations porcines peuvent imprimer et utiliser à l'entrée des porcheries afin de renforcer ces instructions et d'empêcher les personnes potentiellement infectées de pénétrer en ces lieux. Nous joignons à cette lettre des versions électroniques de cette affiche en deux formats différents.

Les personnes qui ont des symptômes pseudo-grippaux après avoir manipulé des porcs présentant des signes de maladie respiratoire doivent obtenir des soins médicaux sans oublier de mentionner le fait qu'elles ont été exposées à des bêtes malades.

### **Les bonnes pratiques d'hygiène personnelle**

Le MSAN recommande à tout le monde, pas juste aux travailleurs de l'industrie porcine, de se protéger en adoptant les habitudes suivantes, faciles à intégrer à une routine quotidienne :

- Se laver les mains fréquemment et soigneusement avec du savon et de l'eau courante tiède après avoir manipulé des animaux et avant de manger ou de boire.
- Se couvrir la bouche et le nez avec un mouchoir lorsqu'on éternue, le jeter immédiatement aux poubelles, puis se laver les mains.
- En l'absence de mouchoir, tousser ou éternuer dans la partie supérieure de la manche, et non dans les mains.
- Éviter de mettre en commun de la nourriture, des ustensiles de cuisine, des serviettes ou des mouchoirs.
- Avoir sous la main un nettoyant à mains à base d'alcool (gel ou lingettes) au bureau, à la maison et dans le véhicule.

Le MSAN travaille en étroite collaboration avec le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario (MAAARO) afin de réduire le risque de transmission de la grippe entre les humains et le bétail. Si vous avez des questions sur la santé humaine, prenez contact avec votre médecin ou votre bureau de santé publique. Si vous avez des inquiétudes concernant vos troupeaux, communiquez avec le MAAARO et votre vétérinaire. Nous vous sommes reconnaissants de nous aider à protéger tous les Ontariens et Ontariennes contre la grippe.

Pour en savoir davantage sur la vaccination contre la grippe, parlez à votre médecin, infirmière praticienne, bureau de santé publique ou pharmacien. Pour trouver une clinique de vaccination contre la grippe près de chez vous, communiquez avec votre bureau santé publique. Consultez-en la liste à <http://www.health.gov.on.ca/fr/common/system/services/phu/locations.aspx>.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

*Original signé par*

Nina Arron  
Directrice

p. j.